



Plage à Maré

- KATI** Nina. Roi kore ran. Inu ne bo ne Mishel, eje ha co hue i cele.
- NINA** Egewa.
- KATI** La mer est chaude. Cele ceucawa. Ehne co se. Ka bo, bo co se joko ?
- NINA** « Ehne » ci ie ko nge p'ene wiwi ?
- KATI** Ci ie ko « nous » ?
- NINA** Inu deko ma carajewe. Je croyais que « nous », ça se disait **eje**. Mais tu dis que **ehne** aussi signifie « nous »...
- KATI** Eje, c'est nous tous. Ehne, c'est nous deux. Inu ne Mishel, ehne co se. C'est pareil avec « vous » : **buhnij**, c'est vous tous, mais vous deux, c'est **hmengo**.
- NINA** Roi, inu ci carajewe. Je vais me baigner aussi avec vous deux. Inu co se joko ne hmengo.
- KATI** Michel va pêcher à la canne à pêche. Mishel co sin. Et, toi et moi, nous allons ramasser des fruits de mer sur le récif. Ka ethew co cohned.
- NINA** « Ethew » ci ie ko nge p'ene wiwi ?
- KATI** Ci ie ko « nous deux » ?
- NINA** Inu ha deko ma nidi carajewe ! Je ne comprends plus rien. Tu viens de me dire que « nous deux », c'est **ehne** !
- KATI** Ehne, c'est lui et moi. Mais **ethew**, c'est toi et moi. Inu ne bo, ethew co cohned. Et si c'était nous tous sans toi, ce serait **ehnij**. Je te donne un exemple : Tu habites à Nouméa. Bo ci meneng i Numea. Et moi, Michel et Papa et Maman, nous habitons à Maré. Ka inu ne Mishel ne Caca ne Nen, ehnij ci meneng i Nengone.
- NINA** Onome in ha ci carajewe. Ci oreon.
- KATI** Deko pengem. Dépêchons. Ibetu lo. Michel nous attend. Mishel ci abungi eth.